

PLAN DOCENTE DE LA ASIGNATURA

Curso académico: 2024/2025

Identificación y características de la asignatura			
Código	500683	Créditos ECTS	6
Denominación (español)	Textos latinos: Lírica		
Denominación (inglés)	Latin Texts: Lyric		
Titulaciones	Grado en Filología Clásica Grado en Filología Clásica (Prog. Simultaneidad de Estudios)		
Centro	Facultad de Filosofía y Letras		
Semestre	5º / 7º	Carácter	Obligatoria / Optativa
Módulo	Obligatorio / Optativo		
Materia	Filología latina		
Profesor/es			
Nombre	Despacho	Correo-e	Página web
Manuel Mañas Núñez	250	mmanas@unex.es	http://www.cienciasantiguadaduex.es/
Área de conocimiento	Filología Latina		
Departamento	Ciencias de la antigüedad		

Competencias *
1. Competencias Básicas y Generales:
<p>CB3 - Que los estudiantes tengan la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro de su área de estudio) para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética.</p> <p>CG3 - Conocimientos generales básicos sobre Filología Clásica y su aplicación a las distintas profesiones relacionadas con ella.</p> <p>CG7 - Conocimientos generales de terminología y neología.</p> <p>CG11 - Capacidad de aplicar los conocimientos teóricos en la reflexión, apreciación y valoración crítica de los rasgos caracterizadores de los textos analizados lingüística y literariamente.</p> <p>CG13 - Capacidad para aplicar los conocimientos de crítica textual y transmisión de los textos a los distintos procesos del mundo editorial.</p>
2. Competencias transversales
<p>CT4 - Capacidad para buscar y seleccionar adecuadamente las fuentes de información, tanto por medio de los recursos bibliográficos en soporte tradicional (libros, revistas, etc.) como por el material en red (Internet, revistas digitales, webs, etc.), aplicando y utilizando críticamente las fuentes en la ampliación de los conocimientos y en los procesos de investigación.</p> <p>CT7 - Capacidad de análisis y de síntesis.</p> <p>CT14 - Capacidad para comunicar y enseñar los conocimientos adquiridos.</p>

* Los apartados relativos a competencias, breve descripción del contenido, actividades formativas, metodologías docentes, resultados de aprendizaje y sistemas de evaluación deben ajustarse a lo recogido en la memoria verificada del título.

CT15 - Capacidad para identificar problemas y temas de investigación y evaluar su relevancia.

3. Competencias Específicas:

CE2 - Fluidez gramatical y comprensión necesarias para leer textos clásicos griegos y latinos.

CE4 - Conocimiento teórico y práctico de la traducción.

CE7 - Conocimiento teórico y profundo de las literaturas griega y latina.

CE8 - Conocimiento general de la fortuna y pervivencia de las literaturas de la antigüedad griega y latina.

CE9 - Conocimientos de retórica y estilística.

Contenidos

Breve descripción del contenido*

Traducción y comentario de textos latinos significativos sobre géneros literarios en verso y su recepción en las literaturas europeas, abarcando el espacio temporal del latín clásico (Horacio y Ovidio).

Temario de la asignatura

Denominación del tema 1: Horacio. Selección de *Odas* y *Epodos*.

Contenidos del tema 1: Selección de textos representativos de la poesía lírica y yámbica de Horacio.

Descripción de las actividades prácticas del tema 1: Traducción y comentario de los textos propuestos.

Denominación del tema 2: Ovidio. *Amores*. Selección de textos.

Contenidos del tema 4: Selección de textos erótico-elegíacos y estudio de los tópicos amatorios.

Descripción de las actividades prácticas del tema 2: Traducción y comentario de los textos propuestos.

Actividades formativas*

Horas de trabajo del alumnado por tema		Horas Gran grupo	Actividades prácticas				Actividad de seguimiento	No presencial
Tema	Total		CH	L	O	S		
1	75	15		15			2	43
2	73	13		15			2	43
Evaluación **	2	2						
TOTAL ECTS	150	30		30			4	86

GG: Grupo Grande (85 estudiantes).

CH: Actividades de prácticas clínicas hospitalarias (7 estudiantes)

L: Actividades de laboratorio o prácticas de campo (15 estudiantes)

O: Actividades en sala de ordenadores o laboratorio de idiomas (20 estudiantes)

S: Actividades de seminario o de problemas en clase (40 estudiantes).

TP: Tutorías Programadas (seguimiento docente, tipo tutorías ECTS).

EP: Estudio personal, trabajos individuales o en grupo, y lectura de bibliografía.

Metodologías docentes*

- Exposición oral del profesor: explicación por parte del profesor de los contenidos teóricos y metodológicos de los diversos temas del programa de la asignatura, mediante la fórmula de la lección magistral. Además del lenguaje oral, el profesor puede servirse de otros instrumentos didácticos (fotocopias, diapositivas y otros recursos audiovisuales, etc.), propiciando en todo caso la participación activa de los alumnos.

** Indicar el número total de horas de evaluación de esta asignatura.

- Realización de clases o seminarios prácticos: planificación de actividades prácticas de diverso tipo donde se propicie la participación, el debate, la reflexión y los intercambios personales entre los alumnos.
- Estudio de casos: análisis intensivo y completo de un hecho, problema o suceso real con la finalidad de conocerlo, interpretarlo, resolverlo, generar hipótesis, contrastar datos, reflexionar, completar conocimientos, diagnosticarlo y, en ocasiones, entrenarse en los posibles procedimientos alternativos de solución.
- Resolución de problemas: búsqueda de las soluciones correctas ante determinados problemas mediante el debate, la reflexión, la ejercitación de rutinas, la aplicación de procedimientos de transformación de la información disponible y la interpretación de los resultados. Se utiliza como complemento de la lección magistral.
- Aprendizaje orientado a trabajos o proyectos: realización por parte de los estudiantes de trabajos o proyectos en un tiempo determinado mediante la planificación, diseño y realización de una serie de actividades, y todo ello a partir de la aplicación de los conocimientos adquiridos y del uso efectivo de recursos.
- Tutorización: atención personalizada al estudiante en las que el profesor-tutor atiende, facilita y orienta a uno o varios estudiantes en todos los aspectos del proceso formativo.
- Aprendizaje autónomo: consecución de determinados aprendizajes a través del trabajo autónomo, personal e individual del estudiante. Es fundamental la implicación personal del alumno, el ejercicio de la responsabilidad y la decidida voluntad de trabajo, dentro de un marco temporal concreto.
- Evaluación: Realización por parte del alumno, al final del curso o en el transcurso del mismo, de algún tipo de prueba previamente planificada.

Resultados de aprendizaje*

- . Análisis gramatical, traducción y comentario filológico de textos latinos, sabiéndolos encuadrar en su ámbito histórico, filosófico y literario.
- . Dominio de la lengua latina clásica.
- . Fluidez gramatical y comprensión necesarias para leer textos clásicos latinos.
- . Conocimiento teórico y profundo de la literatura latina.
- . Conocimiento general de la fortuna y pervivencia de las literaturas de la antigüedad griega y latina.
- . Capacidad para localizar, utilizar y aprovechar la información contenida en bases de datos y otros instrumentos informáticos y de Internet.
- . Capacidad para analizar textos y discursos literarios y no literarios utilizando apropiadamente las técnicas de análisis.
- . Capacidad para realizar análisis y comentarios lingüísticos y literarios en sus distintas modalidades.

Sistemas de evaluación*

Sistema general de evaluación:

Este apartado está regulado por la Normativa de Evaluación (<http://doe.gobex.es/pdfs/doe/2020/2120o/20062265.pdf>), en cuyo articulado se describen las modalidades de evaluación (art. 4) y las actividades y criterios de evaluación (art. 5).

Breve preámbulo con información importante relativa a las modalidades de evaluación que se pueden elegir en cada convocatoria (ordinaria y extraordinaria).

Para su calificación final, el estudiante podrá elegir una de las **dos modalidades de evaluación** contempladas en la normativa, en el **plazo** que se detalla más abajo:

A) evaluación continua: la nota final se compone de una parte correspondiente a tareas y actividades (recuperables y no recuperables) realizadas a lo largo del periodo

de impartición de la asignatura, y otra parte que se obtiene del examen final. Ambas partes estarán cuantificadas porcentualmente en la descripción del sistema de evaluación de la asignatura; por ejemplo, 30%+70%. Asimismo, tanto las actividades recuperables como las no recuperables serán identificadas como tales y cuantificadas en la descripción del sistema de evaluación para ambas convocatorias: ordinaria y extraordinaria.

B) evaluación global: el 100% de la calificación final se obtiene exclusivamente de una prueba final.

Plazo: durante del primer cuarto del periodo de impartición de la asignatura. Para ello, el profesorado gestionará estas solicitudes a través de un espacio específico creado para ello en el Campus Virtual. En caso de ausencia de solicitud expresa por parte del estudiante, la modalidad asignada será la de evaluación continua.

IMPORTANTE: Una vez el estudiante haya elegido la modalidad de evaluación en este plazo, esta elección será válida para las convocatorias ordinaria y extraordinaria, y no podrá cambiarse (excepto en el supuesto descrito en el art. 4, aptdo. 6).

SISTEMA DE EVALUACIÓN DE ESTA ASIGNATURA

Para la calificación final de esta asignatura el estudiante podrá elegir entre una de estas dos modalidades de evaluación:

A) evaluación continua: la nota final de la asignatura se compone de un 30% del trabajo realizado a lo largo del curso (que se compone a su vez de un 20% de actividades recuperables y un 10% de actividades no recuperables, ambos tipos descritos más abajo); y un 70% del examen final.

B) examen final de carácter global: el 100% de la nota es el resultado de una prueba final.

Quienes opten por la modalidad b) tendrán que comunicárselo al profesor durante el primer cuarto del semestre, enviando un email a través del campus virtual. En caso de ausencia de solicitud expresa por parte del estudiante, la modalidad asignada será la de evaluación continua.

A continuación se detallan estas modalidades, especificando las diferencias que pudiera haber dependiendo de si la convocatoria es ordinaria o extraordinaria.

MODALIDAD a): EVALUACIÓN CONTINUA:

En la **convocatoria ordinaria**, la nota final de la asignatura se obtendrá de la siguiente manera:

1. Evaluación de pruebas de desarrollo escrito:

Las actividades formativas de presentación de conocimientos y procedimientos y de estudio individual del estudiante serán evaluadas mediante una prueba escrita, que se centrará en el contenido teórico del programa y en la realización de un examen de traducción del latín al español con el correspondiente comentario del texto traducido (70% del total de la calificación).

2. Evaluación de trabajos y proyectos:

Las actividades formativas en las que el estudiante realice y presente en clase algún tipo de trabajo o actividad de carácter individual o grupal (lecturas, trabajos, traducciones o trabajos tutorizados) serán evaluadas a partir del perfil de competencias indicadas en cada actividad formativa, teniendo en cuenta la documentación escrita entregada por el alumno (trabajos o traducciones), el contenido de su exposición oral, el trabajo desarrollado y las habilidades y actitudes mostradas durante las evaluaciones (20% del total de la calificación).

3. Evaluación de asistencia a clase y participación activa en el aula:

Se valorará la asistencia y participación del alumno en las clases teóricas y prácticas, bien respondiendo a las cuestiones o problemas planteados por el profesor, bien por propia iniciativa: haciendo preguntas, exponiendo dudas, realizando objeciones,

proponiendo soluciones a las cuestiones planteadas por el profesor o por los compañeros, ofreciéndose como voluntario para la resolución de ejercicios, traducciones, etc.) demostrando con todo ello un seguimiento atento y activo de las clases) (10% del total de la calificación).

Sistema específico de evaluación de la asignatura:

1. Traducción y comentario por escrito de un texto latino con la ayuda del diccionario al finalizar el semestre (70%)
2. Realización de un trabajo (traducción y comentario de un texto latino determinado) y exposición pública en horario lectivo, incluidas otras exposiciones y la participación en debate de clase (20%). Actividad recuperable en convocatoria extraordinaria mediante trabajo escrito y entregado al profesor.
3. Asistencia y participación del alumno en el aula (10%). Actividad no recuperable en convocatoria extraordinaria.

Método de calificación:

1. Traducción y comentario escrito con diccionario en el examen final: 70% (Evaluación final).
2. Exposición pública del trabajo propio del alumno, incluida la observación de la participación en clase y resultados del trabajo habitual no presencial: 20% (Evaluación continua).
3. Asistencia y participación del alumno en el aula (10%) (Evaluación continua).

Criterios específicos de corrección:

Se valorarán los siguientes aspectos:

1. Análisis correcto de la morfología y sintaxis de textos latinos en verso.
2. Traducción correcta de textos latinos en verso a lengua castellana (con la ayuda de diccionario).
3. Saber apreciar en los textos las características principales de los géneros literarios clásicos, así como elementos propios de la civilización y cultura romanas, y su posible influencia en la literatura occidental. Saber exponer públicamente estas ideas y debatir sobre ellas.
4. Comprender nociones propias del mundo romano y saber expresarlas en entrevista personal.

En la **convocatoria extraordinaria**, la nota final de la asignatura se obtendrá de la siguiente manera:

-El 10% corresponderá a la nota que hubiera obtenido en la convocatoria ordinaria por su participación activa en clase (actividad no recuperable).

-El 20% correspondiente a la actividad recuperable podrá computarse de uno de los dos modos siguientes: 1. Por defecto, el alumno conservará la nota correspondiente al 20% obtenido en la convocatoria ordinaria. 2. El alumno podrá mejorar esa nota de una de estas dos formas (para acogerse a cualquiera de ellas, el alumno tendrá que comunicárselo al profesor, a través del campus virtual, antes de que transcurra el plazo de revisión del examen ordinario): a) elaborando un trabajo que habrá de entregar el día del examen escrito, cuyo tema y extensión serán propuestos por el profesor; b) respondiendo a una pregunta adicional, relacionada con el tema de su trabajo, que se le formulará en el examen escrito.

-El 70% de la nota corresponderá a un examen escrito cuyo formato y características serán idénticos a los de la convocatoria ordinaria.

MODALIDAD b): EXAMEN FINAL GLOBAL

La prueba será la misma que la de los alumnos de modalidad a). La evaluación de la asignatura en ambas convocatorias se realizará atendiendo a los siguientes criterios:
 -Los alumnos que opten por esta modalidad serán evaluados únicamente mediante una Evaluación final, consistente en la realización de un examen final de traducción y comentario de las mismas características que los alumnos presenciales (80%) y una pregunta adicional relacionada con el temario de la asignatura (20%).

Bibliografía (básica y complementaria)

Bibliografía básica

Literatura:

C. CODOÑER (ed.), *Historia de la literatura latina*, Madrid, Cátedra, 1997.
 ALBRECHT, M. VON, *Historia de la literatura romana: de Andrónico a Boecio*, Barcelona, Herder, 1997 (vol. I), 1999 (vol. II).

Ediciones latinas aconsejadas:

Se recomienda utilizar siempre las ediciones críticas de las editoriales "Les Belles Lettres", "Oxford Classical Text", "Teubner" y, en caso necesario, "Loeb" o "Alma Mater".

Bibliografía complementaria

Horacio:

Texto, traducciones, comentarios:

Cascón Dorado, Horacio, *Odas y Épodos, Traducción de los más grandes ingenios españoles, según la selección de M. Menéndez Pelayo*, Madrid-Lipari, 1992.
 Chamorro, Horacio, *Odas-Epodos*, Madrid, Espasa Calpe, 1973.
 V. Cristóbal, Horacio, *Epodos y Odas*, Madrid, Alianza, 1985.
 K. Quinn, *Horace. The Odes*, Nueva York-Londres, St. Martin Press, 1980.
 Q. *Horati Flacci Opera*, ed. D.R. Shackleton Bailey, Stuttgart, Teubner, 1985.
 Manuel Mañas Núñez, *Horacio. Arte Poética*, Cáceres, Universidad de Extremadura, 1998.
 Manuel Mañas Núñez, *"Arte poética" y otros textos de teoría y crítica literarias*, Cáceres, Servicio de Publicaciones, 2006.

Estudios:

O. BRINK, *Horace on poetry*, Cambridge, 1963.
 S. COMMAGER, *The odes of Horace*, London, 1962.
 R. CORTÉS TOVAR, J.C. FERNÁNDEZ CORTE (eds.), *Bimilenario de Horacio*, Salamanca, 1994.
 V. CRISTÓBAL, "Sobre el amor en las *Odas* de Horacio", *CFCLat.* 8, 1995, pp. 111-127.
 -----, "Horacio y el *Carpe diem*", en R. CORTÉS TOVAR, J.C. FERNÁNDEZ CORTE (eds.), *Bimilenario de Horacio*, pp. 171-189.
 -----, "Morosidad descriptiva en las *Odas* de Horacio", en J.A. HERNÁNDEZ GUERRERO (ed.), *Retórica y Poética*, Cádiz, 1991, pp. 123-136.
 F. CUPAIUOLO, *Lettura di Orazio lirico*, Napoli, 1976.
 D. ESTEFANÍA (ed.), *Horacio, el poeta y el hombre*, Madrid, 1994.
 E. FRAENKEL, *Horace*, Oxford, 1957.
 W. STEILDE, *Studien zur Ars Poetica des Horaz*, Hildesheim, 1967.
 L. P. WILKINSON, *Horace and his lyric poetry*, Cambridge, 1951.

Ovidio:

Texto, traducciones, comentarios:

Ovidio, P., *Metamorphoses*, ed. W.S. Anderson, Teubner, Leipzig, 1985.
 Ovidio, P., *Metamorphoseon, Liber I*, ed. A.G. Lee, Cambridge, 2000.
 Ovidio, P., *Metamorfosis*, Traducción de A. Ruiz de Elvira; texto, notas e índice de nombres de B. Segura Ramos, CSIC, 3 vols., Madrid, 1990.

Ovidio, P., *Metamorfosis, Libros I-VI*, Traducción, introducción y notas de J.C. Fernández Corte y J. Cantó Llorca, Biblioteca Clásica Gredos, Madrid, 2008.

Ovidio, *Metamorfosis*, ed. de C. Álvarez y Rosa M. Iglesias, Madrid, Cátedra, Letras Universales, 1999.

Ovidio, *Amores. Arte de Amar*, ed. de J. A. González Iglesias, Madrid, Cátedra, 1993.

Estudios:

A. ALVAR EZQUERRA, *Poesía de amor en Roma. Catulo, Tibulo, Lígdamo, Sulpicia, Propertio*, Madrid, 1993, con importante estudio introductorio sobre la elegía en general, pp. 7-76.

J.A. GONZÁLEZ IGLESIAS, "Introducción" a *Ovidio. Amores. Arte de Amar*, Madrid, 1993, pp. 7-129, con buena introducción y abundante bibliografía.

J.C. MCKEOWN, *Ovid. Amores. Text Prolegomena and Commentary... I: Text and prolegomena*, Liverpool, 1987; *II: A commentary on book one*, Leeds, 1989.

C. RAMBAUX, *Trois analyses de l'amour. Catulle: Poésies. Ovide: Les Amours. Apulée: Le conte de Psyché*, Paris, 1985.

A. RAMÍREZ DE VERGER, "Introducción" a *Ovidio. Metamorfosis*, (trad. de A. RAMÍREZ DE VERGER Y F. NAVARRO SOLÍS), Madrid, 1995, pp. 9-57.

Otros recursos y materiales docentes complementarios

Otros recursos instrumentales:

Diccionario ilustrado *Vox Latino-Español, Español-Latino*, Barcelona, Bibliograf, 2009.

<http://clasicas.usal.es/recursos/>. Autor: Francisco Cortés Gabaudán, de la Universidad de Salamanca. Portal muy completo, con múltiples recursos y enlaces.

<http://www.anmal.uma.es/anmal/recursos0.htm/>. Universidad de Málaga. Autores: Cristóbal Macías y José Luis Jiménez. Colaboradores: José Manuel Ortega Vera y Ana Cristina Gámez.

<http://www.perseus.tufts.edu/hopper/>. Tufts University. Editor jefe: regory R. Crane. Uno de los portales más usados y útiles. Incluye una importante biblioteca digital.

<http://interclassica.um.es/>. Universidad de Murcia. Autor: Miguel E. Pérez Molina. Incluye, entre otros, información bibliográfica y acceso en línea a artículos de una selección de revistas.

Bitácora: <http://extremaduraclasica.com/bitacora/> autor: Carlos Cabanillas. Opiniones, informaciones enlaces sobre el mundo de la Filología Clásica en general.

Textos en la red:

Para una consulta puntual, el alumno puede acceder a los textos completos de autores y obras latinas en los siguientes enlaces:

- <http://www.thelatinlibrary.com/>
- http://www.perseus.tufts.edu/cache/perscoll_Greco-Roman.html
- <http://www.fh-augsburg.de/~harsch/augustana.html>
- <http://www.intratext.com>
- http://www.forumromanum.org/literature/authors_a.html
- <http://www.terra.es/personal4/anapvega/publicaciones.htm>

Otros recursos

- Empleo de las **Tecnologías de la Información y la Comunicación (TIC)** aplicadas a la filología latina.

La asignatura estará abierta en el campus virtual de la UEX.